



b.

ALBIN MICHEL JEUNESSE /
BNF ÉDITIONS
À PARTIR DE 8 ANS



Alexandre Pouchkine, trad. du russe
par Henri Abril, ill. Ivan Bilibine

**Conte du Tsar Saltan, de son fils
glorieux et vaillant chevalier
prince Guidon Saltanovitch et de
la belle princesse-cygne (b)**

Admirer dans Gallica la plus belle adaptation illustrée de ce conte n'est plus réservé aux connaisseurs : cette édition, en tirant de l'oubli les chefs-d'œuvre patrimoniaux des collections de la BnF, le met à la portée de tous. Si le récit fut publié aux éditions du Sorbier en 1985, c'est la première fois que l'album illustré par Bilibine (publié en 1905 en russe) est disponible en France dans une traduction fidèle et intégrale.

Agréable surprise car le texte bien que long et versifié est d'une lecture aisée et plaisante, grâce à ses nombreuses péripéties et à son souffle poétique. Écrit en 1831, le *Conte du Tsar Saltan* est largement inspiré des contes traditionnels. L'histoire débute par la conversation de trois sœurs que le tsar surprend. Il réalise leurs vœux : au palais, l'une devient cuisinière, l'autre tisseuse et il épouse la cadette qui souhaitait lui donner un fils plein de bravoure. Mais il doit partir à la guerre avant la naissance de l'enfant. Les sœurs jalouses manigancent, la reine et son fils sont jetés à la mer dans un tonneau qui échoue sur une île merveilleuse... Les riches illustrations de l'artiste qui s'inspire de l'art populaire russe aussi bien que de l'univers des grands maîtres de l'estampe japonaise et du mouvement Art & Crafts rendent un splendide hommage au chef-d'œuvre littéraire de Pouchkine. G.C.

Voir aussi la rubrique « Retrouvailles ».

ISBN 978-2-226-43809-6
19 €

L'ATELIER DU POISSON SOLUBLE
À PARTIR DE 3 ANS

Jean Gourounas

La Petite poule rousse (c)

Qui veut m'aider à planter le blé ? Coin Coin, Groin Groin, Miaou miaou ! Ni le canard, ni le cochon, ni le chat ne viendront aider la poule et ils le disent haut et fort ! Cette tonique et revigorante version de ce conte archi connu nous surprend d'abord par son graphisme ultra géométrique, mais toujours très lisible, cher à l'auteur ; puis par son texte qui conserve l'efficace simplicité des versions traditionnelles, en y ajoutant de très amusantes variations sur les onomatopées animalières et de petites adresses au lecteur. Un album qui ne se prend pas au sérieux et que l'on savoure... en trois coups de cuillère à pot ! H.K.

ISBN 978-2-35871-128-9

15 €



c.



BNF ÉDITIONS

À PARTIR DE 8 ANS

Choisis et présentés par Boris
Cyrułnik, ill. Gustave Doré, Edmund
Dulac, Kay Nielsen, Arthur Rackham

Les Plus beaux contes de notre enfance

20 contes issus des recueils parus précédemment aux éditions de la BnF (*Contes de Perrault, Contes du Nord, Conte d'Andersen, Contes de Grimm*) répartis par thèmes : l'amour, la malice, les épreuves, le voyage, le surnaturel. Si l'on regrette les malheureux recadrages qui amputent les illustrations, on apprécie de trouver réunis en un bel ouvrage les grands artistes que sont Gustave Doré, Arthur Rackham, Edmund Dulac, Kay Nielsen et la diversité des contes. Dans sa préface et un texte d'introduction pour chaque conte, le célèbre neuropsychiatre de la résilience rappelle pourquoi il est important de raconter ces histoires et ce qu'elles apportent aux enfants, bienvenu en ces temps de polémique. G.C.

ISBN 978-2-7177-2775-3

29 €



DIDIER JEUNESSE

À PETITS PETONS

3-6 ANS

Praline Gay-Para, ill. Martine Bourre
Le Pompon du lapin

Pourquoi les lapins ont-ils de longues oreilles et un joli petit pompon ? Les contes des Pourquoi manquent dans l'édition jeunesse alors qu'ils répondent de façon poétique aux questions des plus jeunes et sont une véritable fenêtre d'observation de la nature. Hormis les quelques détails malvenus du début (reprenant d'une manière littérale la formule d'introduction propre à ce type de récit : « Au temps où les poules avaient des dents... »), les illustrations qui déroulent le récit sont d'une grande fraîcheur, des courbes à la gouache bleue pour le paysage enneigé jusqu'aux collages infimes pour le givre sur les végétaux. Texte



a.

rythmé pour la lecture partagée et récit qui renouvelle le genre d'histoires disponibles pour les petits, la collection tient ses promesses. G.C.

ISBN 978-2-278-08981-9

12,90 €



L'ÉCOLE DES LOISIRS

MOUCHE

À PARTIR DE 8 ANS

Grégoire Solotareff, ill. Nadja

Le Chat beauté (a)

Revoilà donc le duo fraternel qui joue cette fois avec « Le Chat Botté » de Charles Perrault. Ils entremêlent, grâce à un jeu de mot rigolo, les thèmes du conte avec ceux de la beauté et de l'intelligence, très à la mode au XVII^e siècle (cf. « Riquet à la houppe »). Joli pied de nez à Henry de Montherlant qui se vantait de n'avoir jamais rencontré les deux ensembles chez une femme, mais il s'agit ici d'une chatte ! D'intelligence, les humains semblent en être totalement dépourvus et l'histoire peut aller au gré des délires des deux comparses pour notre plus grand plaisir. E.C.

ISBN 978-2-211-23838-0

7,50 €



LES ÉDITIONS DES ÉLÉPHANTS

CONTE ILLUSTRÉ

À PARTIR DE 8 ANS

Textes de Noémie Monier, Claire
Lecœuvre et Bastien Varoutsikos,
ill. Violeta Lópiz, Clothilde Staës,
Marion Lancereau... [et al.]

Contes de Baïka : du Brésil au Japon

Ce très joli recueil reprend dix mythes fondateurs, contes, légendes et épopées déjà parus dans l'excellent magazine trimestriel *Baïka* (dont les premiers numéros sont épuisés) qui mêle fiction et documentaire pour sensibiliser les 8-12 ans à la diversité culturelle et à ses richesses. Ils sont peu connus, très variés, illustrés chacun par un illustrateur différent, et toujours présentés par un court paragraphe les situant dans leur contexte géographique et culturel. Comme souvent on aurait aimé des sources plus précises, mais l'ensemble donne à la fois une impression de grande homogénéité (la qualité du style y contribue) et de grande diversité. Du Gange à la mer Baltique, en passant par un grand mythe mésopotamien, un héros japonais dompteur de poisson géant ou une épopée kurde au dénouement tragique, un beau voyage où chacun ira puiser à ses sources préférées, en lisant seul ou en se les faisant lire à voix haute. H.K.

ISBN 978-2-37273-064-8

18 €



GALLIMARD JEUNESSE
À PARTIR DE 8 ANS



John Yeoman, trad. de l'anglais (Royaume-Uni) par Diane Ménard, ill. Quentin Blake

Le Singe qui avait soif et autres histoires d'animaux (b)

Un essentiel de l'histoire du livre pour la jeunesse ! Publié en Angleterre en 1960, ce livre est le fruit de la première collaboration entre John Yeoman et Quentin Blake. C'est également le tout premier livre illustré par ce dernier. En 2017, une réédition en fac-similé (dans un élégant petit format avec jaquette) est parue, à l'initiative du musée de l'Illustration à Londres, à l'occasion d'une exposition : « John Yeoman et Quentin Blake : 50 ans de livres pour enfants ». En France, deux recueils épatants de contes d'animaux étaient déjà connus : *L'Alligator et le chacal* (1999) et *Le Coyote et le corbeau* (2000), aujourd'hui épuisés.

Dans une excellente traduction, nous découvrons enfin ce premier recueil, sept fables animalières dans lesquelles la fantaisie et l'espièglerie de l'auteur provoquent, stimulent la drôlerie et la vivacité de l'illustrateur. Accord parfait entre ces inextinguibles trublions pour une lecture délicieuse : un jeune singe assoiffé qui trouve miraculeusement un pot avec un fond d'eau ; mais comment atteindre le précieux liquide sans tout renverser ? Un ours qui vient en aide à un vieux chien chassé de la maison de ses maîtres. Une drôle d'amitié naîtra entre ces deux-là, bousculant joyeusement l'ordre établi... Un régal ! E.K.

ISBN 978-2-07-510486-9
14 €

ÉDITIONS DU JASMIN
CONTES D'ORIENT ET D'OCCIDENT
À PARTIR DE 10 ANS

Estelle Cantala, ill. Marie Legrand, préface de Crina Bud

Contes roumains du Maramures

Estelle Cantala connaît bien cette région montagneuse au nord-ouest de la Roumanie ; c'est une voyageuse qui rapporte de ses randonnées des récits, des contes et des chansons, travaillant en collaboration avec les ethnologues Pamfil et Maria Biltiu, en vue de préserver le patrimoine oral de ce pays. Dans ce livre, elle présente onze contes merveilleux, certains très connus comme « La Fille aux mains coupées », « Le jeune homme et la grenouille » ou « Le Cerf d'or », mais aussi des légendes comme celle de Pintea le Haïduk, un homologue de Robin des bois. La lecture est agréable et recrée bien le paysage de forêts et de ruisseaux de cette région montagneuse de la Roumanie. L.D.

ISBN 978-2-35284-164-7
14,90 €





a.

LE GENÉVRIER
CALDECOTT
À PARTIR DE 3 ANS



Antonio Frasconi, trad. de l'anglais
(États-Unis)

La Maison que Jacques a bâtie : un album bilingue (a)

Voici la maison que Jacques a bâtie, voici le malt qui se trouvait dans la maison que Jacques a bâtie... le « conte randonnée », bien connu des petits Anglais, s'élargit pour inclure le rat, le chat, le chien, la vache avec la corne tordue, la jeune servante, le garçon tout dépenaillé, le curé rasé de près, le coq qui a chanté à l'aube et le fermier qui a semé le grain... Une poésie enfantine, véritable petit bijou d'exercice mnémotechnique, pour s'amuser, délier joyeusement les langues et comprendre l'ordre du monde, rien que cela ! S'y ajoute le jeu entre les deux langues cher à l'auteur, pleinement convaincu de l'intérêt de l'initiation aux langues étrangères dès le plus jeune âge. Une autre musique s'installe. Si l'oreille est sollicitée, le regard n'est pas en reste. L'artiste nous offre des gravures étonnantes où le noir intense est concurrencé, poussé dans ses retranchements, par une palette de couleurs originale réduite aux seuls vert, jaune et rose. Surprenant ! E.K.

ISBN 978-2-36290-042-6
16 €

LIRABELLE
À PARTIR DE 3 ANS



Isabelle Ayme, ill. Lucie Sforza
Là-haut sur la montagne

Une histoire en forme de comptine avec une courte phrase à chaque double page. « Là-haut sur la montagne, il y avait une petite maison, Maison là-haut sur la montagne. » Le récit progresse à la manière d'une anadiplose : à partir du dernier élément de la phrase précédente il emboîte un nouvel élément, et récapitule juste après, invitant à une lecture lente, chuchotée et à la remémoration. « Derrière cette petite maison, il y avait un petit bois. Petit bois derrière la maison, maison là-haut sur la montagne... ». Reprenant les éléments dans un sens puis dans l'autre, dans un mouvement régulier de balancier, l'histoire prend le rythme d'une berceuse. Dans un grand format, les illustrations sur la double page invitent aussi à la contemplation et à l'apaisement et participent pleinement à l'apprentissage et à l'émerveillement. Elles déroulent l'histoire en un zoom progressif du plus lointain au plus proche, de l'infiniment grand à l'infiniment petit, depuis le paysage jusqu'à la douce surprise finale : bébé dans les bras de sa mère. Un album touché par une grâce maternelle, à partager avec tous. G.C.

ISBN 978-2-35878-148-0
19 €

PÈRE CASTOR-FLAMMARION
À PARTIR DE 6 ANS

Kochka, ill. Donatien Mary

La Légende de Mulan

Une adaptation en prose fidèle au magnifique poème chinois. Le récit conte l'histoire de Mulan, partie à la guerre à la place de son père trop âgé. Douze ans durant, elle batailla entourée d'hommes. Au terme du conflit, ces derniers, abasourdis, découvrirent qu'elle était femme... Un album au format généreux (27 x 30 cm) qui permet aux illustrations, se déployant le plus souvent sur la double page, d'engendrer une belle atmosphère et de soutenir parfaitement le récit. Les plans larges sont particulièrement réussis. Cette bonne introduction à la légende peut nous inciter à en savoir plus sur le poème. On se souvient du bel album publié chez Hongfei en 2015 : *La Ballade de Mulan*, avec une traduction du poème par Chun-Liang Yeh et des illustrations de Clémence Pollet. E.K.

ISBN 978-2-0814-1511-9
14 €



SEUIL JEUNESSE
À PARTIR DE 6 ANS

Muriel Bloch, d'après un conte des
Indiens Hopi recueilli par Harold
Courlander, ill. Marie Novion

Coyote et le chant des larmes

Oreille « musicale » et malentendus... Drôle d'histoire que celle de Coyote qui ne sait pas distinguer le son des larmes de douleur de celui d'un chant mélodieux. Mais après tout, n'y a-t-il pas ici ou là des pleureuses « professionnelles » dont les pleurs sont comme des chants ? Histoire à répétitions qui se boucle joliment et devient une histoire sans fin... Les illustrations, légères, délicates et non dénuées d'humour, accompagnent bien ce récit ainsi que la graphie du texte faussement innocente, comme une écriture d'enfant. Pauvre coyote ! E.C.

ISBN 979-10-235-1056-0
12,50 €



SYROS

KILIM

À PARTIR DE 8 ANS

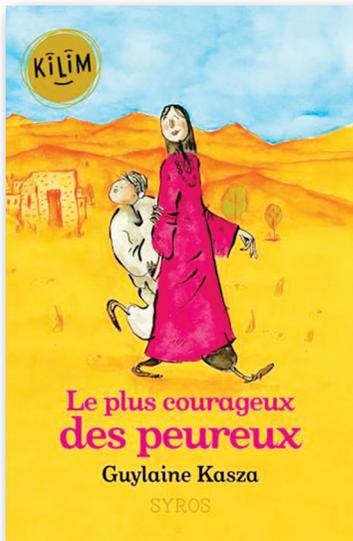
Guylaine Kasza,
ill. Krzysztof Sukiennik

Le Plus courageux des peureux

Vivement intéressée par le sujet de la peur, l'auteure est partie d'un conte afghan sur ce thème, que l'on retrouve dans nombre de versions dans le monde entier. Ainsi, « Le Vaillant petit tailleur » des frères Grimm. L'histoire est intéressante, pleine de suspense, surtout au début, la confrontation avec les ogres est amusante. L'illustration danse ici et là et chante un petit air ironique. Mais outre que, parfois, le texte, peut-être dans un souci d'« oralité », tombe dans des facilités dommageables, il manque de rythme et paraît un peu plat. **E.C.**

ISBN 978-2-74-852580-9

6,40 €



NOUVELLE ÉDITION

PÈRE CASTOR-FLAMMARION

LES HISTOIRES DU PÈRE CASTOR
 À PARTIR DE 3 ANS

Sylvain Alzial,
ill. Nicolas Duffaut

Le Grand lion et le petit lapin : un conte du Kafila et Dimna

Un récit tiré d'un des chefs-d'œuvre de la littérature arabe médiévale, lui-même extrait du *Panchatantra*, épopée fondatrice de la civilisation indienne. Ici, le lion dans sa toute puissance et son énorme appétit terrifie la savane entière. Mais c'est le rusé petit lapin qui aura raison de lui, en l'attaquant là où ça fait mal : son orgueil ! Dans cette version pour les plus jeunes, le lion sera en fin de compte secouru par ceux-là même qu'il terrorisait mais il aura retenu la leçon. Les illustrations nous font vivre l'histoire au plus près. Notamment les très gros plans, très expressifs du lion tour à tour superbe, arrogant, mais bientôt déconfit, ayant perdu toute sa superbe. Il n'est pas sans rappeler le méchant Scar du *Roi lion* et cela ajoute au plaisir de la lecture. **E.K.**

ISBN 978-2-08-144023-4

5,25 €



POUR CEUX QUI LISENT BIEN ET QUI RACONTENT

IMAGO

Adaptés en français moderne et présentés par Claude et Corinne Lecouteux

Voyages dans l'au-delà et aventures extraordinaires : contes et récits du Moyen Âge

Suivre les voyages par voie de terre ou de mer aux confins du monde des héros légendaires peu connus du Moyen Âge. Vivre avec eux des aventures où le merveilleux, païen ou chrétien, est omniprésent lors de voyages dans l'au-delà ou encore chez les fées. Bestiaire fantastique,

métamorphoses, combats contre les géants, anneau et épée magique, eau de la vie... il y a dans ces récits de nombreux motifs des contes populaires (cf. index à la fin du livre). Après *Fantômes et revenants* (1999) et *Contes, diableries et autres merveilles* (2015), les auteurs continuent d'explorer les manuscrits, d'exhumer des histoires fabuleuses à la rencontre d'un imaginaire médiéval foisonnant. **G.C.**

ISBN 978-2-84952-924-9

22 €



ÉDITIONS LES POINTS SUR LES I

Tiago Hakiy, Jaime Diakara, Aldair Marauáh... [et al.], trad. du portugais par Florence Breton et Martha Gambini, postface de Olivivi Jekupê et Leda Cintra

La Première femme du monde : contes indiens et chamanes du Brésil

Une vingtaine de contes, provenant de quatre ethnies différentes, portée par onze conteurs (qui sont aussi professeurs, écrivains, poètes...) qui ont tous la particularité d'être des Indiens du Brésil et de parler à la fois le portugais et la langue de leur ethnie. On trouve ici des contes d'origine (celle du manioc, du courbaril), des contes d'animaux, une belle histoire d'amour sur fond de lutte entre villages, mais surtout une poignée de contes fantastiques de toute beauté, à la fois glaçants et envoûtants. « Un jour hanté » ou « Wahtire, l'étang des morts » ne sont pas sans rappeler Maupassant ou Poe : si loin, si proche ! **E.K.**

ISBN 978-2-37650-024-7

14,90 €

EXISTE EN VERSION NUMÉRIQUE



RESPONSABLES DE LA RUBRIQUE

Ghislaine Chagrot et Emmanuelle Kabala

RÉDACTRICES

Evelyne Cévin, Ghislaine Chagrot, Lise Dourousseau, Emmanuelle Kabala et Hélène Kerurien